STROLIGUT

DI CÀ DA L'AGA

CIASARSA
AVRIL MCMXLIV

PRIMON
San Vito al Tagliamento
1944

STROLIGUT

DI CÀ DA L'AGA

P. P. P. Dialet lenga e stil. - RICCARDO CASTELLANI. Autun MCMXLIII. Soreli. Vilotis. - PIER PAOLO PASOLINI. Discors tra na fantasuta e un rosignoul. Li Albis. Vilotis. - CESARE BORTOTTO. Pari. Dolour. Ploja tal pais. Vilotis. - FLOURS di Nico Naldini Batiston, Nisiu Arman, Bruno Bruni, Rina Cinelli, Livio Colus Socolari, Vidio Colus Pagura. - DOMENIA. - I Zimui, incision di RICO DE ROCCO.

CIASARSA

AVRIL MCMXLIV

PRIMON
San Vito al Tagliamento
1944

DIALET, LENGA E STIL

Nell'infanzia della società ogni autore è necessariamente un poeta, *perchè il linguaggio stesso è poesia.*

***P. B. SHELLEY** - Difesa della poesia*

Di sigùr, paisàns, i no veis mai pensat ai repuars c' a passin fra li ideis di « dialet », « lenga » e « stil ».

Quant ch' i parlais, i ciacarais, i sigais tra di vualtris, i doprais chel dialet ch' i veis imparat da vustra mari, da vustri pari e dai vustris vecius. E a son sècui che i frus di chisçus loucs a sucin dal sen di so mari chel dialet, e co a doventin ómis, a ghi lu insegnin encia lour ai so fiolùs. E par imparalu, a no coventin silabarios, libris, gramatichis; a si lu parla cusì, coma c' a si mangia o c' a si respira. Nisun di vualtris al savarès scrìvilu, chistu dialet, e, squasi squasi, nencia lèsilu. Ma intant lui al è vif, e se vif!, ta li vustris bocis, tai lavris da li zovinutis, tai stomis dai fantas, e al suna alegramentri di bràida in bràida, di ciamp in ciamp.

Cusì il dialet al è la pi ùmila e comun maniera di esprimisi al é doma che parlat, nisun al si impensa mai di scrivilu.

Ma se a qualchidun a ghi vegnès che idea? I vuej disi l' idea di doprà il dialèt par esprimi i so sintimins, li so pasions? No, tegnèivi ben a mins, no par scrivi do tre stupidadis da fa ridi, o par contà do tre storiutis vecis dal so pais (parsè che alora il dialet al resta dialet, e basta lì), ma cun l' ambisiòn di disi robis pì elevadis, difisilis, magari; se qualchidun, insoma, al crodès di esprimisi miej cu 'l dialet da la so ciera, pì nouf, pì fresc, pì fuart si no la lenga nasional imparada tai libris? Se a qualchidun a ghi ven che idea, e al é bon di realisala, e altris c' a parlin chel stes dialèt, a lu sèguitin e a lu imitin, e cussì, un puc a la volta, a si ingruma na buna quantitat di material scrit, alora chel dialet al doventa « lenga ». La lenga a sarès cussì un dialet scrit e doprat par esprimi i sintimins pì als e segres dal cour.

Cussì, i veis di savè — par esempi — che il Talian na volta, tanciu sècui fa, al era encia lui doma che un dialet, fevelat da la puora zent, dai contadins, dai famejs, dai sotans, mentri che i siors e i studias a parlavin e a scrivevin in latin.

Il latin al era insoma coma che ades al è par nu il Talian, e il Talian (cu 'l Franseis, il Spagnoul, il Portugheis), al era un dialet dal Latin, coma che ades, par nu, l' Emilian, il Sicilian, il Lombart... a son dialès dal Talian. Ma eco c' a saltin four, in Toscana, scritòurs e poès c' a volin sfogà cun pì sinceritat e vivacitat i so afiès, e in maniera che ducius a ju capissin: e cussì a si metin a scrivi tal so dialèt toscan. In dialèt toscan Dante al scrif la so « Divina Comedia », in dialèt toscan il Petrarca al scrif li so poesiis, e cusì chel dialèt un puc par volta al doventa lenga e al sostituis il Latin. E sicoma che ducius chei altris dialès italians a no dan nè documins scris ne poès, la lenga toscana a si impon su ducius e a doventa lenga italiana.

Pa vignì a disi dal nustri dialèt, fra i dialès di Italia, il furlan al à na fisunumia sò e ben distinta, par sers caraters e sertis formis antighis c' al conserva e che no lu lassin confondi cun nissun altri. Stant ai studious, il furlan al fai part dai dialès *ladìns*, peraula c' a val coma disi *latìns*. La « Ladinia » a sares na region c' a comprend il Friul, la Ciargna, li Alpis fin ai Grigions, e c' a à derivat la so fevela diretamintri dal Latin, nè pì nè mancul che coma il Franseis, il Talian etc. Infati come esia il plural dai nons italians? In vocal: rosa. ros-e; campo, camp-i. E par Furlan? In consonant (s): rosa, rosi-s; ciamp, ciamp-s. Chista particularitat e tantis altris a an convinsut i studiòus a considerà il Furlan coma un dialèt no italian, ma parsestant. Purtrop però il Friul, par tantis mai rasons, a no 'l à avut in nisun timp un grant poeta c'al ciantàs ta la so lenga e a ghi des splendour e renomansa; il Friul al à sempri cugnut doprà che fevela par li puoris operis dai contadins, dai montagnars, dai mercantins, par comandà o domandà di mangià, di bevi, di fa l' amour, di ciantà, di lavorà.

Cun chistu, i no vuej disi che il Furlan no 'l sedi mai stat scrit, c' a no'l vedi vut nencia un poeta; tancius a-nd-à vus, ma squasi ducius poetùs, cun pucia ambision, pucia fantasia, c' a no zevin pì in là di ches poesiutis sintimintalis, paisanis e disavidis, o di ches spiritosadis c' a fan encia ridi, ma, finida la riduda, a finis dut. Però, dal secul XIV a vuei, qualchi poeta al si inalsa, o par la fuarsa dura e paisana dal so carater (Co. Ermes di Coloret, 1622-1692), o par na

buna vena musical (Pieri Zorut, 1792- 1867) o par la limpiditat dal so scrivi (Caterina Percoto, 1812-1884).

E encia tra i modernos i vin qualchi bon scritour (Bonini, Argeo, Carletti, Chiurlo e altris). Ma, coma ch' i disevi, scritours di chei c' a fan cambià, scrivindilu, dialèt in lenga, il Friul a no-nd-à vus. A no è dita però ch' i no vedi di veju! A è miej spetà e sperà che no rindisi, parsè che rindisi, se no altri, a voul disi rifiutà no doma poesia e art, ma dignitat e, massime, storia.

A vegnarà ben il dì che il Friul al si inecuarzarà di vei na storia, un passat, na tradision! Intant, paisans, persuadeivi di na roba: che il nustri dialèt furlan a no 'l à nuja di invidià a chel di Udin, di San Danel, di Sividat... Nisun, a è vera, a lu à mai doprat par scrivi, esprimisi, ciantà; ma a no è justa nencia pensà che, par chistu, al vedi sempri di sta soterat tai vustris fogolars, tai vustris ciamps, tai vustris stomis. Chel di là da l' aga a no pol vantasi, in confront dal nustri, di esi lenga no dialèt, propit parsè che, coma ch' i disevi, a no 'l à dat nisun grant scritour. Dutis li fevelis furlanis, di cà e di là da l' aga, dai mons e dal plan, a spetin la stesa storia, a spetin che i Furlans a si inecuarzin veramintri di lour, e a li onorin coma c' a son degnis: fevelà Furlan a voul disi fevelà Latin.

Quant che un dialèt al ven lenga, ogni scritour al dopra che lenga a conforma da li so ideis, dal so carater, da li so bramis. Insoma ogni scritour al scrif e al compon in maniera diviersa e ognun al à il so « stil ». Chel stil al è alc di interiour, platàt, privat, e, massime, individual. Un stil a no 'l è nè italian e nè todesc e nè furlan, al è di chel poeta e basta.

PIER PAOLO PASOLINI

RICCARDO CASTELLANI

A U T U N

MCMXLIII

Al è tornàt, cun chei so vùi
duciu plèns di sèil di avrìl.
A è sera, viers l' ora dai pensèirs ;
e i vuàrdi enc' jò cun lùi
un àlc che nù i savìn
di vei pierdùt tal fòns
da l' univièrs. Atòr da lis pupilis
ghi trìma un ros di nulis.
Lontàn, davòur dai mons,
stanc il sorèli al mòur,
e un mal immèns di làgrimis
mi prèm tal còur.

S O R E L I

Ieir di sera i eri zut tal jet, dòpu chi erì stat in fila cui mes di ciasa. A erin za dìs che il sèil al era cujèrt di nulis grisis, fissis e vualivis, sensa matina e sensa miesdì, e sensa dopu miesdì. E par dòngia, al era vignut sù un caligu cussì pens e colòur sinisa, ch' ai inglutiva dut quant, ciasis, arbui e ciampagna. Il paìs al era coma un malàt, ingulussàt ta chel tabàr bagnat ch' al disgotava il so freit su la ciera indurmidida. I balcòns e li puàrtis dai lòucs si vierzèvin mo cà mo là coma par dà una ociada al mont, e po subit a studiavin a sieàrsi ingrisignidis e sidìnis. E la zent, finidis li oparis, a si tirava duta quanta tai fogolàrs e tai stalis, i frùs a fa li lesiòns di scuela, a zujà e a ciatàsi da disi, li fèminis a mendà i grùns di barghessis da la canàja, i òmis a fa scovis, a staronzà qualchi mani di pala, a impajà qualchi ciadrèa frovada.

Zornadis di pas, paraltri. In dìs cussì li ciampagnis a par ch' a durmìssin, coma ch' a fessin a pusta par podè insumiàsi di robis vecis e lungis e straniis, par recuardà o dismintià qualchi ciùsa, par spetà qualchi àlc ch' a si mòuf dentri dentri dal so sen. Li cujèris e li agàrs a si sfantìssin jù, pesantis e pegris, e apena ch' a si va par tirà sù qualchi sècia di vit, o a tirà dongia qualchi ciàna sparnissada ch' a va fraida, la cièra a va duta in Iangu e a s' intaca ta li dàlminis, e no lassa pì zì indenànt, coma par protestà ch' a si la lassi almàncul in che volta un puc in pas.

I eri zut a durmì un do' oris dopu sèna. Ma però prin da zì disora i eri zut fòur tal curtìf a dàighi 'na ociada al sèil. Al era enciamò nulàt; una sfilsada greva e scura di cialìn a scundèva lis stelis, e la luna a si sfuarsava di trapanàla par fasi viodi, di pòura che nù i si dismintiàssin di ic. E cussì i

eri saltàt tal jet cu 'na gran vòja di butàmi, ciàf e dut, sot di una montagna di coltris musulìtis e ciàldis, e mi eri tiràt in grùn coma un glimùs. I vevi mitùt fòur doma 'na orela, pal gust di sinti il gotà dai strissiài, pensant che éncia vuèi a sarès vignuda una zornada lungia di silensi, di sùn e di caligu.

Invessi, un zornà di passaris fis e a plen gola a mi à sveàt stamatina. Parsè po tanta ligria, tànciu sìgus, tant ciàsu vuei? I dìs di timp da la setemana passada, dùcius compàins e vualifs, a mi vevin squasi fat dismintià il biel clàr, e no mi passava nència pi pal ciàf che una volta o che altra al dovès tornà il seren e il soreli.

I vièrs i vùi plan plan, sensa necuàrzimi. Una strissa lungia e blancia di soreli, passant pal bus di un gropùt sçiampàt via da una brea dai scurs, a zeva dreta e sutila coma una veta di fil di oru travièrs dal scur da la me ciamaruta, e a zeva a bati sul mur a qualchi dèit da la me front. I vuardài chel serclùt di lùs, orlàt di mil gutùtis lusìntis di mil colòurs, ch' a mi parevin tànciu monts lontàns lontàns sprofondàs tal fons da l' univièrs. Quantis robis, ta chel blecùt di soreli, sul ruspid di che pùcia di cialsìna dura e frèida! Quantis pissulis e grandis robis, plenis di misteris e di infinit! I mi eri lassàt a lunc imbarlumì i vùi, enciamò imbramìs di sùn, ta chel blecùt di blanc.

Li passaris a sìghin sul cujèrtin parsòra da la me ciàmara; un fitual visìn di ciàsa mè al carga la vuàrzina pesanta sul ciàr e al taca li vacis, bogolant « Sta là, Bisa! Holt! » cu 'na vòus di ciampana granda. Alora i mi sçiàsi. Il caligu dai pensèirs pègris da la not e dai siùns ch' a vongolavin enciamò pa la mìns, al si disfa coma ta una svintada di aria fresçia. A mi par di sintìmi liberat di qualchi ciùsa, i buti via li cujèrtis, e deventat di un moment al altri lisèir coma un venc, i salti ju dal jet, i mi vistìs, e i spalanchi i scurs cun tant murbìn ch' i u fai svintulà sbatìnt cuntra li spaletis. Difòur, sul clap di un mur, a lùs la strada lungia e lenta di un lacai, e li sìmis da li montagnis a insèin tal soreli grant, carghis di nèif.

VILOTIS

I

Rosis blancis ta lis sìsis,
nulis blancis in tal sèil,
ma par me son robis grisis
e cujertis di un puor vèil.
Ta la not sensa rosada
si ti sìns a planzi il vint,
pensa al tant chi ti ài vuardada
ogni dì il me mal scundìnt.
Tantis voltis son nassudis
lis violutis tai rivai,
tantis stelis son coladis
tal serèn dal sèil di mai.
E ogni volta i prometevi
di giavà chel spìn dal sen,
ma i sintivi ch' i morevi
si no vès pi vùt chel ben.

II

Primaveris ch' a no tornin,
fuèis pierdùdis ta la glas ;
ta lis possis di aga a nòdin
dos tre stelis senza pas.
Stelis smuartis e sidìnis
tant lontanis tal nulat,
coma i dìs che nu i crodèvin
che il strusià ni vès zovat.
La me cièra tal silensi
a durmìs dai mòns al plan.
Un durmì di mari stanca,
un durmì senza doman.
E veglant tal scur di plòja
i viot còri neri il nul ;
ta chel siùn sensa speransa
duàr la cièra dal Friul.

I Zimui - Incision di Rico De Rocco

O Glisiuta, tal to grin
quanciu muars c' a àn preàt !
Sincèsnt àins che nu i savin
di vei cà patit e amat.

PIER PAOLO PASOLINI

L I   A L B I S

IL DÌ AL NAS, e a sfavila la scura sinisa dal nul. Ma pì antic il lament da l' Ave, quant c' al bat tal cour dai paisans, e a fa lun ta la so anima scura. Muarta la ciera a discolora tal Seil di nui infinis la lus c' a brila cà e là, coma un lustri di aga : e a colin gotis di plòja di lontan. Ma pì antic il clamà da la ciampana, prinsipi da li albis. Jo i sarès muart ta li cujeris disculuridis, se il Matutin no 'l ves clamat cun vous umana lus la lus, vint il vint, nulis li nulis. Infinit il Seil e infinit il scur: e jo vif ta li ciarandis, in mies dal pais ingrisinit. Dut al è muart in che ora. Strac il sturmì dai venciars c' a trimin a la bava dal lun. I ciamins, li vis, li mirisçis, i granturcs a slusignin cuntra l' ombrena dai mons. Ma pì antic il businà dal fouc, prinsipi dai dis. E la nustra ciar a sarès svanida, si tu, Signour, no ti ves spirat la pasiènsia dai muars, ta li cuardis dal Matutin. Oh vecis, a è bunora, e la lus a vi sblancia di lontan i visùs ingandis. A è bunora, e li nulis a plovin un puc di lustri tal pais. A è, bunora : cu li vecis a son vignùs in Glisia doma tre quatri puors fantasùs. Dulà soni svualas i ains c' a dividin i vis di chisçu frus da chel dai paris? Tu, Meni fì di Sçefin, no sta preà cun chei clars vui, ch' i ti fas trimà a vuardati, e cuntati tal grin i òmis dal to sanc, uchì pognès a preà. Oh famèj! Cuarp di to pari, lavris di to pari, sen di to pari, se muart puartada tal to ciant, se vitis tal to quiet no esisti? Jo i vuardi ta chisçus frus il ridi dai so paris co vignivin in Glisia, e i so muars, ciantand, pensà di esi vifs par sempri. I ains sparìs ta la vila a no son pasàs. Chista a è alba di un timp, e nu i sin muars.

D I S C O R S

tra na fantasuta e un rosignoul

F. *Se vèisu vui? Ombrenis*
di cuarps la luna... Un sen
brilia palidamintri
pojat ai scurs venciars?

R. *Ulì, ulì, ulì, ulì, ulì, ulì*
palidamintri. Ahi! Sanc.

F. *Tal stomi tenerut,*
oh ombrena di donzel,
cui me vui stralumìs,
se plaja ch'i jot gutijà!

R. *A', à! Se ridi! Via*
di cà. Soul sora l' arbul.
Op-lalele pai pras op-lalà.

F. *Puor usielùt, da l' arbul*
ti fas ciantà il Seil.
Ma se dòul a sintiti
coma un frut sivilà.

R. *Ah Diu, Diu, Diu, Diu, Diu,*
se sanc! No, rit.

F. *Jo i rit, ma tu, ti prei,*
calmiti, rosignolùt.
Signour, se doul!

R. *O rabia,*
frusta li dolsis fueis.
Platat. I ven dal Seil.
Muard li me puoris plumis.

F. *O puor mai te! Nisun*
ti sìntia par il plan?

R. *Tu, flat di rosis pa-*
lidis... Mi bramia? No?

F. *Ma si, bestiuta, i ven,*
jo, i ven ta l' arbul...

R. *I mo-*
ur. I mour, lu sai.
Al è l' ultin sigòn!

F. *No! Puòr frutut! Jo i ven,*
cu 'l me cuarp tenerut.
No sta planzi. I soi cà.
Pùzimi il ciaf tal sen!

R. *I tas. Ah, se silensi!*
Il lun tal nul si inega.

V I L O T I S

O Domenia disperada,
jo i ti ineghi drenti il vin;
cusì a svuala la zornada
viers li ombrenis da la fin.

Kirieleison, fantasutis,
n' altri an al è svualat.
Jo i vi sint ciantà legrutis,
cà, ta l' Arca biel pojat.

O visut colour di luna,
ch' i ti brilis ta un cianton,
o visut colour di luna,
tu servuta e jo paron.

Zovinuta blancia e rosa
cun chel stras di vestidin,
la to musa dolorosa
a someja al me distin.

CESARE BORTOTTO

P A R I

Sul to visu c' al svanìs ta la sinisa dai àins, un palid lustri di pupila intenta al manda lus a la me pena.

Sèmplis pari vivùt in sèmplis timps, a sercià muart ti vens in chistis rivis, afìt dal dolour dal crudèil secul, c' al smarìs ogni alba flurida da la bruma da la sera.

Tu ti cros al me flurì, al riflurì dal mond, quant che la gran man pietosa varà cujèrt il to ingian.

D O L O U R

Muart al è il pais
stasera;
a suna la ciampana
na prejera,
e i cours a lunc
sui fogolàrs a batin.

Muart al è il pais....
Sot la cialdera
il fouc al tas,
ma se stasera
la mari a vuarda
i fioi lì intor,
na lagrima
sul vis si siera.

P L O J A   T A L   P A I S

In alt, lassù
sui mons,
plovisinèa.

Il me pais tal bas
il seil c' al cor
al vuarda.

Pì tars bagnadis
si jot li stradis
ju tal pais.

L' aga c' a passa
a lava il cour,
ma trisç ni lassa.

Viers sera a suna
una ciampana
muarta e lontana.

V I L O T I S
(V I E L I   A F I E T)

Una fuea enciamò verda
a è colada tal zardin;
jo i la vuardi, ic mi vuarda
e jo i pensi a la me fin.

Di tornà, pi jo i no pensi,
jo i no pensi di tornà,
pa lis stradis da la vila
in silensi a morosà.

Altri afièt al mi murmùra,
sempri chel al è tal cour,
e cu 'l timp no 'l si cunsuma
chistu fuart e vieli amour.

Se stasera cu la luna
jo i mi mesculi tal vin,
chest lu fai a so insavuda
e i no pensi a la me fin.

F L O U R S

di

Nico NALDINI BATISTON, Nisiu ARMAN, Bruno BRUNI,
Rina CINELLI, Livio COLUS SOCOLARI
Vidio COLUS PAGURA [1])

Tai quiès dis, implinis di quiet cialt, i strasini i me pecias in tai ciamps: i sint il din don di una ciampana c' a vif sola in ta li Mirisçis. Il rival al mi puartava li vous, i sintimins di un' altra zent che lui prima al bagnava. Ma tal rival encia il me sintimint i scolti, encia li mes lacrimis; e tal rival la muart a si leva e a rit dai me penseirs.

Una fantata a ven visin da l' aga a ciolni un seli, ma tal seli a mi puarta via la muart: jo i no la jot pì. I jot la fantata che, cun la muart, a svolta ju par la strada. Ades i pensi al mont, i mi buti tal mont.

NICO NALDINI BATISTON

1. La plantuta lajù tal fosal a era muarta. Ma quant che il soreli nouf al la à sçaldada un puc, ic a é vignuda four fresça e nova al cialdut dal soreli, lajù, tal fosal, fra l' erba e li fueis.

2. Il soreli al è apena calat, e i contadins a son stufs, tra li cujeris e li duris sapis. E i frutins, inglasas dal freit, a impijn un pisul fugut ta l' erba, e ducius insiemit a si sçaldin ator di che biela flama.

NISIU ARMAN

1) Duciu studentus, fantasus dal tredis al sedis aius.

1. Dut il seil al è plen di primavera; il vint al la puarta pai ciamps, e a si la sint par ogni louc. I usielus a svualin ta li nulis blancis da la matina. E il vint, c' al è un puc fuart, a ju puarta in alt, viers il soreli, c' a ju fa doventà di duciu i colours. Ades a ciantin contens, e a svualin viers i so nis, par ciatà i piciuins, c' a ju clamin cu la vous da l' amour e da la fan matutina.

2. Un ciant lontan e mai pì sintut al si leva davour da l' Altar. E a son vous di vecius, di muars c' a ciantin ta la Glisia dal so amour. Duta la Glisia a è plena di recuars, e li bancis a pensin a chei c' a ciantin e c' a àn lustrat il len carulit da li prejeris.

BRUNO BRUNI

Sutila sutila na riga di furmiutis silensiosis e neris a ven four da la tiara ta la riva dal fossal. A va viars il suc di un gran maronar, a si slungia su su pa li crostis dal tronc, si divit pa li braghis, pa li fuois e pai flours.

Furmiutis, c' a van e c' a tornin sensa fin, dal grunut di tiara a la sima dal lèn. C' a s' incontrin, c' a si tocin par dìsisi na peraula in primura, e c' a studin da nouf a fa strada a fa strada.

Fadia di chistu mont. Tu ti scuminsis ta un grunut di tiara, ti vas lontan, su su pa li crostis di un tronc, viars il soreli e viars i flours e viars li stelis. E ti finis da nouf tal grunut di tiara, a l' ombra di un barut di grama.

RINA CINELLI

1. Vistit malamintri, sintàt su un tronc di morar, un frut cu la so armonica al suna na canson. Il so ciaf plen di ris al è pleat di una banda, quasi par sinti il sun pì dols; intant cun un piè al bat ta l' erba.

2. In ta un moment la sera a è calada su li ciasis e su-n-dut, e i frutins glarlant a van in Glisia al sun di una ciampana. Dut ta un moment il firmament al si implenis di lusorùs, e jo, cajù da bas, i stai a vuardalu e i pensi a un altri mont.

LIVIO COLUS SOCOLARI

Jo, prima di capì se ca voul disi voli ben, i amavi cusì, coma duciu i frus, il volt da la nona. E ades c' a no è pì, quant c' a plouf, e la ploja colant in tai cops a fa chel rumour debul debul, a mi par di sinti la nona cu la so flapa vous quant c' a mi diseva: «Nini, ven cà ch' i ti conti na fiaba.»

VIDIO COLUS PAGURA

DOMENIA

QUAND CH' I ERIN IN TAL SCÙS

L' agna - Oh nini! Coma mai, vuei?

Nini - I soi vignut a ciatavi, parsè che me mari a à dita ch' al è un piès ch' i no sin pi vifs.

L' agna - Ch' i no seis pi di sè?... Ah, ch' i no vi seis fàs vifs. Si sì, a è vera Nini. E coma steisu a ciasa?

Nini - A stan duciu ben, grasis. A à dita la mama ch' a saludin ducius quàncius.

L' agna - Grasis, grasis. E parsè no ésia vignuda encia ic vuei, ch' a è cussì na biela zornada? A sa ben, ic, ch' i varès tant a grat di viodila, che benedeta di femina!

Nini - A no pos vignì ic, agna...

L' agna - E parsè po no posia vigni?

Nini - A è sul jèt... A no pos nència mòvisi.

L' agna - Sul jèt, a è?! Esumaria, se mal po àia?

Nini - A à la fievra. A àn dita ch' a è alta, ma no sai trop alta ch' a è.

L' agna - Se ch' i ti mi contis vuei, po, vissara!

Nini - Al è vignut il miedi encia...

L' agna - Al è vignut. Benedèt Signòur! E se ghi aia ciatàt?

Nini - Ma. Tacàt da la man sanca a ghi à ciatàt una pulsasion, e tal stomit a ghi à ciatàt encia una forma di palmòn e encia un fogolár.

L' agna - Mari santa! E tu ti mi vevis dita ch' i stevis ducius ben. Coma èsia po, vìssara!

Nini - Ih... I no mi recuardi pì jo e.

L' agna - No ti ricuàrditu di se?

Nini - Ma. —' A mi àn dita tanti robis: ch' i disi chistu e ch' i disi chist altri. La mama a à dita ència ch' a varès bisugna di sistensa, encia par me fradi...

L' agna - Ma si sì, creaturis di Diu, ch' i vegnaràì. Puareta, altri che vignì. Signòur, judàila!

Nini - Encia par me fradi e par me sòur... E dopu no mi recuàrdi pì. A mi àn dita tanti robis... I li disaràì n' altra volta, co tornarai a ciatavi.

L' agna - Po, misericordia, a soni malàs encia lour! Lusiuta e Beputi? fiòi ciàrs di Diu. E se àni po encia lour?

Nini - A àn na roba ch' a ghi strèns in gola, che ogni tan a fan bocis di sçiafojàsi, e a sçiàsin il ciàf coma li gialinis co àn la moraria.

L' agna - Èsus, benedetis vissaris. E ju àia viodùs il miedi?

Nini - Eh, i ju ài viudus ència jò. Doma che il miedi a no 'l dis ch' a àn la moraria; lui al dis na roba là...: na forma coma me mari, doma ch' a conta a giosa, ma no savarès cui ch' a è chista giosa ch' a van a contaighi. Lui al fai dut bel sòul, al taja e al met a cuèj, e me mi manda in spessiaria cu un tucùt di ciarta.

L' agna - Ben ben, che Diu vi ùdi. Sintiti un moment. I ti darai un tucùt di pan e furmai, ch' i ti varàs fàn, vissara benedeta.

Nini - Ih, a no coventa, i 'n mangi sempri a ciasa instès. Ben, i vài.

L' agna - Va cun Diu, e dighi a to mari ch' i ven biel subit, apena ch' i ai finit li oparis. Šatu Nini?

Nini - I ghi lu disarai. Ben, a reòdisi.

L' agna - Intant salùdila tant, e ch' a si dedi coragiu!

Nini - Eh nuja no...

RICCARDO CASTELLANI

FANTASIIS DI MENI CIOC

e tre vilotis par final

di

PIERI FUMUL

(Al ven drenti cu la maino)

Sacramesca — al dis — un quart. Dai po', bicicleta, che caprisiosa! fòur di un' ostaria drenti ta che altra. Un quart parunsina; jodeila, se grasiosa! Ven cá tu, ven cà tu, belessa... A è encia profumada. A lassa davour la sia coma i reoplanos. A no mi vuarda nencia, jo ch' i soi stat culpit ta l' ultin bombardamint. Coma no! I soi stat culpit ta la spina (da la bota). Ustia — al dis — a va via dreta coma na vipara. Heila, Bepi, ti sos a post encia tu, a mi par! Bévi eh! E li feminis lassà c' a bruntulin. Boia, se seriu ch' i ti sos! Ti beifs un got via l' altri da stamatina dopo Messa prima (coma me, via), e ades che musa. Eh va lá che, par chel, i vin enciamò di cagà li frisis. Parunsina, belessa, benedeta, dal Signour, n' altri quartut, intant. Io porde — al dis — e to fradi? Se tipo, encia chel. Mi recuardi quant ch' i ieris zovinùs, che lui al ti feva sempri fesso. Al vegneva dentri no, e al ghi diseva «Bepi, met il to fasolet parsora da la ciadrea, chi i ài di sintami» e lui «No, eco», «Su», «Se mi datu?», «Na palanca», e chel altri mona grant e gros a ghi meteva il fasolet parsè che lui al si sintas. Se saraceno, ah? E sempri cusi po'. (Parona, esia vierta la puarta?) Sempri macacu coma un muc tu Bepi, eh! I no lu dis par ufinditi: coma quant ch' i ti sos zut a Udin par la domanda. (La puarta dal curtif lì). S' a no fos par la to femina! Ti sos stat fortunat, va. A fa di dut, che sacramentada: lavorà coma na mussa, tirà su canajs, e atindi encia al so omp. E encia in quant a che roba.. Jo i no ghi ài mai tirat su... ma.. (Ustia, a è siarada a claf). Cusì po': a si è fantas, a si si marida, e dopu, i fai par fati un paragon, dopu il timp al passa, al passa, e, — si fa cusì par disi — se atu di spetà dopu?... Femina, fameja! Distacasi o pierdisi, e alora a si sta sempri tacas! (Ben, se che osteada di puarta a è siarada e nisun al si indegna di vierzila, i vai a pisà four in plassa!)

Beif amic legri e zintil,
beif amic legri e biundut,
sin leas doma cu un fil,
e i defons a stan al sut.

O paisans, bevin jù vin
bevin vin a rojs e agai,
starin sensa co sarin
a fa mantiis di bocai.

Co sarin in Paradis
bevarin vin di chel dols,
ma miej bevi tal pais
il Nostran a piè discols.